



**CENTRE
FRANCO-ALLEMAND
DE PROVENCE**

MAISON DE TÜBINGEN

19 rue du Cancel
13100 Aix-en-Provence
Tél : 04 42 21 29 12

E-MAIL

cfaprovence@orange.fr

SITE INTERNET

www.cfaprovence.com

BUREAUX OUVERTS

du lundi au vendredi
de 10h00 à 12h00
et de 14h30 à 17h30

MANIFESTATIONS CULTURELLES



CENTRE FRANCO-ALLEMAND DE PROVENCE

PROGRAMME DE JANVIER À AVRIL 2016

CALENDRIER DES

DU CENTRE FRANCO-ALLEMAND DE

MANIFESTATIONS

PROVENCE DE JANVIER À AVRIL 2016

Wir sind für Sie da! Selbstverständlich können Sie die Informationen auch auf Deutsch erhalten. Bitte wenden Sie sich an uns.

JANVIER

12
mardi
Concert
**QUINETTE À VENT DE LA
PHILHARMONIE DE BERLIN**

20
mercredi
Cinéclub
THE MAN WHO JUMPED OVER CARS

22
vendredi
Journée franco-allemande
PARIER SUR L'ALLEMAND

26-27
mardi
et mercredi
Théâtre
JACKIE

FÉVRIER

5
vendredi
Visite guidée
**EXPOSITION :
10 ANS D'ACQUISITIONS, 2006-2016**

6
jusqu'au
10 avril
Exposition
OSTKREUZ

24
mercredi
Cinéclub
COURS, SI TU PEUX

26
vendredi
Conférence
**CONFÉRENCE : TEMPS, HISTOIRE
ET RELIGION. SCHELLING, UN
PHILOSOPHE MÉCONNU ?**

27
samedi
Réunion-débat
**PENSONS LE MATIN EN DIALOGUE
AVEC LE PHILOSOPHE GÉRARD
BENSUSSAN**

27
samedi
Conférence
BONHEUR, PUISSANCE ET DÉPENDANCE

**LE CENTRE FRANCO-ALLEMAND DE
PROVENCE VOUS SOUHAITE UNE
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2016 !**

MARS

8
mardi
Conférence
**LE DESIGN ARCHITECTURAL
DURABLE — QUAND LA PASSION
RENCONTRE LA PERFORMANCE**

10
jeudi
Conférence
PENSER ENTRE LES LANGUES

15
mardi
Conférence
LE BAUHAUS

21
lundi
Lecture
**LECTURE –DÉBAT AVEC VOLKER
KUTSCHER**

30
mercredi
Cinéclub
SASHA WALTZ. EIN PORTRAIT

AVRIL

1^{er} au 3
de vendredi
à dimanche
Rencontres du 9^{ème} art
WEEK-END BD

13
mercredi
Conférence-débat
**LA LIBÉRATION SEXUELLE DANS
L'ALLEMAGNE DE WEIMAR À
L'ORIGINE D'UNE PERCEPTION
DIFFÉRENTE DES SEXUALITÉS**

Concert QUINTETTE À VENT DE LA PHILHARMONIE DE BERLIN

DANS LE CADRE DE LA 11^{ÈME} BIENNALE INTERNATIONALE
DE QUINTETTE À VENT.

à 20h30

Conservatoire de musique
Darius Milhaud
380 avenue Mozart
Aix-en-Provence

Tarif normal : 15 €

Membres CFAP,

Étudiants, chômeurs,

moins de 18 ans : 10 €

Élèves du Conservatoire
Darius Milhaud : **Gratuit**



Les musiciens du Quintette à vent de la Philharmonie de Berlin
© DR Peter Adamik

L'unique concert du prestigieux Quintette à vent de la Philharmonie de Berlin à Aix-en-Provence est le bel événement de la Biennale Internationale de Quintette à vent, qui célèbre en 2015 ses 20 ans d'existence (11^{ÈME} édition).

Les musiciens offriront un feu d'artifice musical pour leur quatrième participation à la Biennale Internationale et donneront aussi des cours de Maîtres pour les jeunes étudiants.

Fondé en 1988, pendant l'ère d'Herbert von Karajan, le Quintette à vent de la Philharmonie de Berlin est le premier quintette à vent permanent dans la riche histoire de cet orchestre reconnu dans le monde entier. En tant que membres de l'orchestre, les cinq musiciens ont profité de la coopération avec les autres grands chefs de notre temps, Leonard Bernstein, Carlos Kleiber, Sir John Barbirolli, Günter Wand, Carlo Maria Giulini, Bernard Haitink, Riccardo Muti, ainsi que Pierre Boulez, James Levine ou Daniel Barenboïm, pour ne citer que ceux-là.

Le Quintette à vent de la Philharmonie de Berlin étonne toujours par la variété de son expression, l'ampleur de sa palette sonore et le style de son interprétation. Auditeurs comme critiques sont unanimes pour dire que l'ensemble a réussi à redéfinir le son du quintette classique. Au cours des dernières années, les membres du Quintette à vent de la Philharmonie de Berlin ont enfin intensifié leurs activités d'enseignement en direction des jeunes musiciens.

PROGRAMME MUSICAL

W.A. Mozart

Adagio, Allegro in F mineur KV 594 pour une orgue d'horlogerie

Kalevi Aho

Quintette no. 2 (dédié au Quintette de la Philharmonie de Berlin et commandé par la Fondation Berliner Philharmoniker 2015).

Henri Tomasi

5 Danses profanes et sacrés

Paul Taffanel

Quintette

Organisé par L'Institut Français des Instruments à Vent en partenariat avec le Centre Franco-Allemand de Provence

Renseignements et réservations au : 04 91 39 29 02
ou sur www.ifiv-marseille.com ou à vents.institut@wanadoo.fr

Cinéma

THE MAN WHO JUMPED OVER CARS DER MANN, DER ÜBER AUTOS SPRANG

2010 (VOSTFR), 105 MIN

DANS LE CADRE DU CINÉCLUB ALLEMAND



© DR arsenal

à 18h30

Aix-Marseille Université
Amphithéâtre Guyon
29 avenue Robert Schuman
Aix-en-Provence

ENTRÉE LIBRE

Réalisé par Nick Baker-Monteys avec Jessica Schwarz, Robert Stadlober, Martin Feifel et Anna Schudt.

Julian fuit Berlin et veut gagner le sud de l'Allemagne à pied. Rapidement, il fait la connaissance de Juliane, une jeune femme médecin, puis de Ruth, une femme au foyer frustrée, qui se joignent à lui dans son périple. C'est enfin Jan, un jeune policier, qui rejoint le trio. Ce road movie, dont les protagonistes sont des piétons, nous conduit du nord-est au sud-ouest de l'Allemagne en traversant un no man's land. À la fin, tous les participants s'en retrouvent changés.

En coopération avec le DAAD, Aix-Marseille Université et le Goethe-Institut de Lille.

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12
ou à cjaprovence@orange.fr

CLASSES DE MAÎTRES

lundi 11 janvier
de 16h à 19h

Conservatoire de musique
Darius Milhaud
380 avenue Mozart
Aix-en-Provence

OUVERT AU PUBLIC

Flûte, hautbois, clarinette, basson
avec les élèves du Conservatoire D. Milhaud.

Informations au 04 88 71 84 20

Journée franco-allemande PARIER SUR L'ALLEMAND

à 18h

Lycée Paul Cézanne
Salle Gérard Philippe
19 avenue Jean et Marcel Fontenaille
Aix-en-Provence



Dessin publié avec l'aimable autorisation de Planu © Planu, 2016. Tous droits réservés

À l'occasion de la Journée Franco-Allemande, nous souhaitons vous informer des opportunités et débouchés qu'offrent l'apprentissage de l'allemand et les formations universitaires spécialisés.

Anne-Marie Weis du service formation de la Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie (CFACI) présentera la formation en alternance « Chargé(e) de Développement Commercial Franco-Allemand », qui répond depuis 15 ans à un besoin professionnel très spécifique : des jeunes diplômés multilingues aptes à s'intégrer parfaitement sur le marché de travail franco-allemand. Elle sera accompagnée de Paul Meyer, diplômé de cette formation. Il a été embauché comme attaché commercial par la société Decommidia qui l'avait déjà accueilli pour sa formation en alternance.

Le cursus d'études intégré en histoire TübAix dans lequel les Universités Aix-Marseille et Tübingen sont partenaires, existe depuis 25 ans et permet, après des études supérieures en France et en Allemagne, l'obtention d'un double diplôme franco-allemand.

Les débouchés professionnels des étudiants TübAix sont géographiquement étendus et les promotions antérieures attestent de la variété des secteurs d'emploi possibles : entreprise, journalisme, tourisme, culture (musées, archives, maisons d'édition...), organisations politiques, ONG, et, en France, l'enseignement secondaire, notamment en section européenne.

Une information sera également donnée au sujet d'autres formations comme le cursus intégré bilingue entre Sciences Po Aix et l'Université de Fribourg et sur les Masters LEA/ICBS entre Aix-en-Provence et Passau.

La rencontre se clôturera avec un verre de l'amitié.

Organisé en partenariat avec l'Académie Aix-Marseille, le Goethe-Institut, le Club d'Affaires Franco-Allemand de Provence, la Chambre Franco-Allemande de Commerce et d'Industrie, le cursus intégré TübAix, Aix-Marseille Université et Sciences Po Aix. Avec le soutien de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse et de l'action mobiklasse.de.

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12 ou à cfaprovence@orange.fr

AUTOUR DU SPECTACLE JACKIE

ENTRÉE LIBRE

Mardi 26 janvier à 18h

Documentaire « Jackie Kennedy : ce que savait Jackie » de Patrick Joudy (durée : 52 min)

Mercredi 27 janvier à 18h

Conférence sur le travail d'Elfriede Jelinek avec une intervention de Susanne Böhmisch, maître de conférences au Département d'études germaniques à l'Université d'Aix-Marseille et de Lisa Gröger, étudiante AMU en Master AIFA (M1)

Théâtre JACKIE

50 MIN



© DR Philippe Nou

Mardi 26 janvier à 20h30
Mercredi 27 janvier à 19h

Théâtre Antoine Vitez
Aix Marseille Université
29 avenue Robert Schuman
Aix-en-Provence

Tarifs :

Plein : 16 €

Réduit : 8 €

Membres CFAP : 8 €

Jackie Kennedy nous parle comme une cartomancienne et elle nous révèle tout d'elle-même : ses frustrations, sa fierté aussi « d'une grande de ce monde ». C'est une véritable accumulation

d'événements sous forme de confidences intimes, les aventures de son mari John Fitzgerald Kennedy, Marilyn Monroe, drogues, De Gaulle et Khrouchtchev, balades sur la plage. Du tout se dégage une furieuse impression de vérité. L'actrice Valérie Hernandez nous parle à la place de Jackie, avec les mots d'Elfriede Jelinek, les cartes de sa vie dans ses mains et non sans une certaine autodérision. La rencontre se clôturera avec un verre de l'amitié.

Elfriede Jelinek

Dans ses pièces, les genres dramatique, poétique et épique se frottent et se confrontent, et au lieu de créer des personnages psychologiques qui évoluent à travers un dialogue, elle fait de la langue l'acteur principal, mettant ainsi en place des « surfaces langagières » qui permettent à des voix issues de différents niveaux de la psyché et de l'histoire d'être entendues simultanément.

C'est au sein de ces monologues polyphoniques que s'articule sa critique exacerbée de la société moderne et de ses symboles stéréotypés et illusoirs. Avec son travail sur la langue, elle s'inscrit, comme Thomas Bernhard, dans l'héritage d'une tradition du théâtre populaire critique, dont Johann Nestroy est le premier représentant important avant Karl Kraus et le Groupe de Vienne.

Comme dans toute son œuvre, les thèmes principaux de ses pièces sont le passé nazi de l'Autriche et le fascisme sous toutes ses formes, le pouvoir des médias, ainsi que la violence contre les faibles et la domination sexuelle de la femme par l'homme.

Cie la Variante, Aix-en-Provence

Texte : Elfriede Jelinek

Jeu : Valérie Hernandez

Mise en scène : Michel Ducros

Organisé par le Théâtre Antoine Vitez en collaboration avec le Département d'Études Germaniques d'Aix-Marseille Université.

Renseignements et réservations : Théâtre Antoine Vitez au 04 13 55 35 76 theatre.vitez@univ-provence.fr ou sur theatre-vitez.com

Visite guidée EXPOSITION : 10 ANS D'ACQUISITIONS, 2006-2016

à 19h

Musée Granet

Place Saint-Jean de Malte
Aix-en-Provence

Tarifs :

Tarif plein : 8 €

Tarif membre CFAP : 6 €

Visite guidée avec **Bruno Ely**, Conservateur en Chef du Musée Granet.

Le musée Granet présente le fruit de ses dix dernières années d'acquisitions, depuis sa réouverture en 2006 après la rénovation et l'agrandissement considérable de ses espaces d'exposition, jusqu'à aujourd'hui. En une **cinquantaine d'œuvres** - peintures, sculptures, arts graphiques, photographies et installations - l'exposition retrace et croise histoires d'objets et de personnes, témoignant du dynamisme dans l'enrichissement des collections d'un des plus importants musées de région.

L'enrichissement permanent de la collection, formée tout au long des siècles par des dons, dépôts et legs, se poursuit aujourd'hui et inscrit la politique d'acquisition du musée dans le temps long de l'Histoire.

Que comprendront les générations futures de l'évolution de l'art et des goûts artistiques d'aujourd'hui sans une politique d'achat ambitieuse fidèle à la tradition mais aussi à la modernité, dans un musée comme celui-ci qui au tournant du XIX^{ème} a refusé l'œuvre du Maître de l'art moderne, Cézanne ?

En partenariat avec le Musée Granet et la Communauté du Pays d'Aix

Renseignements et réservations **avant le mercredi 27 janvier** :

Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12 ou à cfaprovence@orange.fr
Nombre de places limité



Michel Serre (1658-1733), Jaël dévoilant le corps mort de Siséra (détail), vers 1710-1720 (Huile sur toile, 278 x 115 cm)
- Photo galerie Mendes

Exposition OSTKREUZ



© DR Heinrich Völkel

du mardi au dimanche
de 13h à 19h

La Friche la Belle de Mai
4^{ème} étage de la Tour
41 rue Jobin
Marseille 3^e

Tarifs :

Plein : 3 €

Réduit : 2 €

Tarifs couplés avec toutes
les expositions de La Friche :

Plein : 5 €

Réduit : 3 €

Ostkreuz, c'est un peu l'équivalent allemand de l'agence Magnum en France. Fondée quelques mois seulement après la chute du mur de Berlin, Ostkreuz rassemble au départ 7 photographes est-allemands, un groupe soudé qui se préparait à ce qui les attendait : une esthétique et un système nouveaux, un flux d'image inédites. Ils se nomment ainsi en référence à une station de métro qui relie Berlin-Est au reste de la ville. L'exposition présente le meilleur des 25 ans de l'agence, à travers 250 tirages, qui laissent deviner une large palette artistique et thématique : urbanisation, architecture, frontière, immigration et intégration, RDA et réunification, changements sociaux, vie commune, culture des jeunes.

Rencontre avec les photographes le samedi 6 février à La Friche La Belle de Mai, Salle des Machines. Horaire à préciser

Organisé par le Bureau de Liaison du Goethe-Institut de Marseille en partenariat avec la Friche La Belle de Mai

Renseignements sur blog.goethe.de/marseille ou à tsveta.dobрева@goethe.de
04 95 04 96 35

Cinéma COURS, SI TU PEUX RENN WENN DU KANNST

2009/10 (VOSTFR), 112 MIN.

DANS LE CADRE
DU CINÉCLUB ALLEMAND

à 18h30

Aix-Marseille Université
Amphithéâtre Guyon
29 Avenue Robert
Schuman
Aix-en-Provence

ENTRÉE LIBRE



© DR Zorro Film

Un film de Dietrich Brüggemann, avec Robert Gwisdek, Anna Brüggemann, Jacob Matschenz, Franziska Weisz et Leslie Malton.

Ben et Christian sont amoureux de la même fille. Ben est cloué dans un fauteuil roulant et Christian s'occupe de lui dans le cadre de son service civil. Ils font la connaissance d'Annika, une violoncelliste complètement débordée par ses études de musique. Cette histoire étonnante d'un triangle amoureux est ponctuée de dialogues absurdes et agrémentée d'une bonne dose d'humour noir. Du cinéma intelligent qui va droit au cœur.

En coopération avec le DAAD, Aix-Marseille Université et le Goethe-Institut de Lille

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12
ou à cfaprovence@orange.fr

Conférence TEMPS, HISTOIRE ET RELIGION. SCHELLING, UN PHILOSOPHE MÉCONNU ?

à 18h15

Institut d'Etudes Politiques
Salle 001
25 rue Gaston de Saporta
Aix-en-Provence

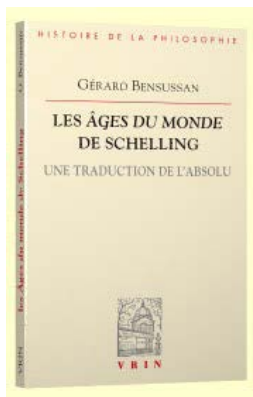
ENTRÉE LIBRE

Par Gérard Bensussan, philosophe, Professeur de philosophie à l'Université de Strasbourg, spécialiste de philosophie classique allemande et de philosophie juive.

De grands noms de l'idéalisme allemand, Schelling est peut-être le moins lu, le moins reconnu. Dans *Les Âges du monde*, une des œuvres les plus fascinantes de l'histoire de la philosophie moderne, sans cesse remise sur le métier par son inlassable auteur, Schelling engage à partir de la réflexion sur l'homme une pensée inédite et singulière dont les échos s'entendent chez de nombreux contemporains. Gérard Bensussan y a consacré un ouvrage **Les Âges du monde. Une traduction de l'absolu** (Vrin, 2015). Il en discutera avec Marie-Jeanne Coutagne, professeur agrégé de philosophie, (honoraire), Présidente de l'Association des Amis de Maurice Blondel, professeur invité aux Facultés Jésuites de Paris et à l'ICM de Marseille.

En partenariat avec Sciences Po Aix

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12 ou à cfaprovence@orange.fr



© DR

Conférence BONHEUR, PUISSANCE ET DÉPENDANCE



© DR

à 14h30

La Baume-Lès-Aix
1770 chemin de la Blaque
Aix-en-Provence

Tarif : 5 €

Par **Gérard Bensussan**, philosophe

Cette conférence essaiera de circonscrire une seule et unique question : notre bonheur dépend-il de nous ou bien de circonstances extérieures et fortuites ? Peut-on considérer que les sujets prennent l'initiative de la quête active de leur bonheur, qu'ils sont en mesure de disposer des moyens en vue de cette fin et qu'ainsi ils contribuent à la faire advenir, à la mesure de leur propre puissance d'agir et de vivre ?

Organisé par la Baume-Lès-Aix en coopération avec le Centre Franco-Allemand de Provence

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12 ou à cfaprovence@orange.fr

La Baume-Lès-Aix au 04 42 16 10 30

Réunion / Débat

27 samedi

PENSONS LE MATIN EN DIALOGUE AVEC LE PHILOSOPHE GÉRARD BENSUSSAN

à 9h30

La Friche La Belle de Mai
41 rue Jobin
Marseille 3^{ème}

ENTRÉE LIBRE

Discussion libre et exercice de réflexion commune avec **Gérard Bensussan**, philosophe et auteur du livre *Marx le sortant* (Paris, Hermann, 2007) sur l'actualité de la pensée marxiste.

Qu'est-ce que c'est « agir » ?

Pensons le matin est un espace de réflexion et de débat créé à l'initiative d'artistes, de structures culturelles dont le Centre Franco-Allemand de Provence, de chercheurs en sciences humaines et sociales et de militants du « droit à la ville ». Les rencontres de Pensons le matin ont lieu un samedi matin par mois, à la Friche La Belle de Mai. Un espace de débat public, gratuit et ouvert à tous !

En partenariat avec Pensons le Matin

Renseignements :
Centre Franco-Allemand
de Provence au 04 42 21 29 12
ou à cfaprovence@orange.fr

Pensons le matin
www.pensonslematin.fr
<http://www.lafriche.org/content/pensons-le-matin>

Conférence

LE DESIGN ARCHITECTURAL DURABLE QUAND LA PASSION RENCONTRE LA PERFORMANCE

CYCLE : ARCHITECTURE, ENJEUX ET REGARDS D'AUJOURD'HUI



© DR InteriorPark



© DR InteriorPark

à 19h

Syndicat des Architectes
des Bouches-du-Rhône SA13
130 avenue du Prado
Marseille 8^{ème}

ENTRÉE LIBRE

Par **Tina Kammer**, architecte allemande

Nous passons 90 % de notre temps à l'intérieur de pièces, il paraît donc justifié de se pencher attentivement sur cet environnement qui nous est quotidien.

On définit une pièce par ses murs, son plafond et son sol, ainsi que par tout ce qui s'y trouve et s'y déplace. Les différents matériaux de construction ont une influence capitale sur l'ambiance dans les pièces, et en conséquence sur le bien-être et même la santé de ceux qui y habitent. Quelle valeur ajoutée propose la durabilité ? Et en quoi le design y est-il lié ?

L'architecte **Tina Kammer** se livre à ces questions avec son entreprise *InteriorPark*. et donne un aperçu de ses travaux.

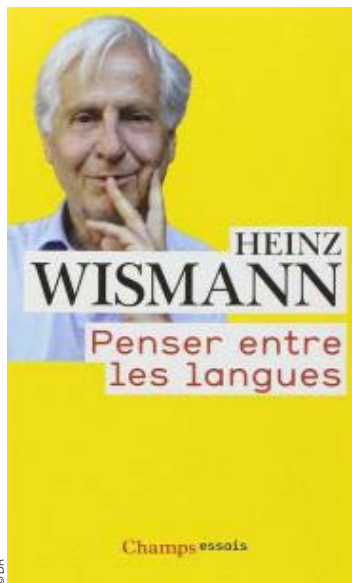
Depuis plus de 25 ans, **Tina Kammer** se consacre à l'idée de durabilité en architecture et conduit en tant que directrice générale les projets architecturaux d'*InteriorPark*. (SARL), Stuttgart. Auparavant, elle a entre autre construit des hôtels hauts de gamme, le plus grand cinéma de la compagnie Warner Brothers en Inde et a réalisé d'importants projets pour les marques BMW, MINI et IBM dans le monde entier. Elle a développé des concepts de boutiques pour la société Hugo Boss et fut responsable de projet à l'international.

En coopération avec le Consulat général de Suisse, l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Marseille, la Librairie et Édition Imbernon, le Syndicat des Architectes des Bouches-du-Rhône SA13 et le Goethe-Institut. Avec le soutien de l'Institut für Auslandsbeziehungen (IFA) Stuttgart et le Consulat Général d'Allemagne à Marseille.

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12
ou à cfaprovence@orange.fr

Conférence

PENSER ENTRE LES LANGUES



© DR

à 18h30

Aix-Marseille Université
Faculté de Droit
et de Science Politique
Salles des actes
3 avenue Robert Schuman
Aix-en-Provence

ENTRÉE LIBRE

Par **Heinz Wismann**, philologue et philosophe

La diversité des langues historiques, loin d'enrayer la circulation des idées, favorise au contraire leur enrichissement mutuel, en incitant à confronter nos différentes manières d'être et de penser. Ce sont plutôt les langues de service, dont font partie les codes fonctionnels des savoirs spécialisés ainsi que l'idiome des échanges internationaux, qui risquent de compromettre une communication approfondie. Or, face à ce danger, il n'est qu'une parade efficace : l'alliance des langues de culture, unies par la reconnaissance croisée de leur originalité féconde.

Heinz Wismann, philologue et philosophe, est né à Berlin en 1935. Helléniste, son nom a longtemps été associé à l'École de Lille. Aujourd'hui directeur d'études émérite à l'EHESP, ses recherches portent essentiellement sur l'hérméneutique et l'histoire de la pensée allemande ainsi que sur les langues, les traditions et cultures européennes. Il a reçu le Prix européen de l'essai Charles Veillon en 2012 à Lausanne pour son livre *Penser entre les langues*.

En partenariat avec Aix-Marseille Université, la Faculté de Droit et de Science Politique d'Aix-Marseille Université, le Goethe-Institut et le département d'Études Germaniques d'Aix-Marseille Université

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12
ou à cfaprovence@orange.fr

Conférence LE BAUHAUS

à 19h

Fondation Vasarely
1 avenue Marcel Pagnol
Aix-en-Provence

ENTRÉE LIBRE

Par **Agnès Ghenassia**,
historienne d'art

École d'art et d'architecture fondée en 1919 à Weimar, le Bauhaus, malgré seulement quatorze ans d'activité, a connu une résonance sans pareille durant tout le XX^{ème} siècle et continue à fasciner encore aujourd'hui.

Lieu de synthèse des avant-gardes, il a été un catalyseur d'attitudes novatrices dans de nombreux domaines : l'architecture, le design, la peinture, la photographie, les arts du spectacle. Mais il a été aussi un modèle d'expérimentation pédagogique, de vie communautaire et de fantaisie créative.

Véritable école de la créativité, le Bauhaus voulait inventer l'avenir, être porteur non seulement de techniques et de formes nouvelles, mais de comportements nouveaux.

Sa fermeture définitive à Berlin en 1933 ne l'a pas empêché de « renaître » en particulier aux Etats-Unis, grâce à des enseignants hors pair et des architectes prestigieux.

En coopération avec la Fondation Vasarely

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12
ou à cfaprovence@orange.fr



© DR

LECTURE-DÉBAT AVEC VOLKER KUTSCHER

à 18h

Librairie Goulard
37 cours Mirabeau
Aix-en-Provence

ENTRÉE LIBRE



© DR Melania Avanzato
contact@melania-avanzato.com

Sur ses trois romans *Le Poisson mouillé* (2010), *La Mort muette* (2011) et *Goldstein* (2013), Éditions du Seuil

Animé par Nicole Colin, professeur
d'études germaniques
à Aix-Marseille Université.

Volker Kutscher (Allemagne, 1962) est écrivain, journaliste et éditeur. Il est l'auteur du cycle du commissaire Gereon Rath qui retrace les dernières années de la République de Weimar et le temps de la « prise du pouvoir » des Nazis à Berlin. Les trois premiers tomes de son cycle ont été publiés en français, dont *Le Poisson mouillé* (*Der nasse Fisch*, 2010), *La Mort muette* (*Der stumme Tod*, 2011). Le dernier volume de la série publié est *Märzgefällene* (2014). L'histoire débute en 1929: le commissaire Rath est muté de Cologne à Berlin où il assiste à la révolte du mois de mai, à la répression et à la montée du nazisme. Rath veut en principe éviter toute implication politique – mais peut-on rester indifférent face à la radicalisation de la société ? Le cycle thématise, sur fond d'un travail fouillé de documentation historique, des phénomènes sociaux et culturels différents à chaque fois : la photographie, le développement des villes, la technique... Chaque titre arrive en Allemagne dans les meilleures ventes.

En partenariat avec la Librairie Goulard, le Goethe-Institut et le département d'Études Germaniques d'Aix-Marseille Université

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12
ou à cfaprovence@orange.fr

Cinéma

SASHA WALTZ. EIN PORTRAIT

2014 (VOSTFR), 72 MIN
DANS LE CADRE
DU CINÉCLUB ALLEMAND

à 18h30

Aix-Marseille Université
Amphithéâtre Guyon
29 avenue Robert Schuman
Aix-en-Provence

ENTRÉE LIBRE



© Felix Broede

Un film documentaire de Brigitte Kramer, réalisatrice spécialisée dans les films de danse.

Sasha Waltz compte parmi les chorégraphes européennes les plus célèbres et les plus intéressantes. Ses travaux n'ont de cesse de surprendre le spectateur avec des esthétiques nouvelles mises en scène dans des espaces fascinants. Waltz ne s'intéresse pas seulement au travail avec les danseurs, elle cherche aussi le dialogue avec l'ensemble des formes d'expression artistique.

En coopération avec le DAAD, Aix-Marseille Université et le Goethe-Institut de Lille

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12
ou à cfaprovence@orange.fr

WEEK-END BD

DANS LE CADRE DES RENCONTRES DU 9^{ÈME} ART

Vendredi 1er avril
de 15h à 19h

Samedi 2 avril
de 10h à 19h

Dimanche 3 avril
de 10h à 18h

Cité du Livre
Bibliothèque Méjanes
8-10 rue des Allumettes
Aix-en-Provence

ENTRÉE LIBRE



Le Centre Franco-Allemand s'associe comme tous les ans au Week-end BD dans le cadre de la 13^{ème} édition des Rencontres du 9^{ème} Art. pour faire découvrir au public les auteurs et dessinateurs de bande dessinée, dont cette année pour l'Allemagne **Ralf König** (sous réserve), **Simon Schwartz** et **Henning Wagenbreth**. Un temps fort à la Cité du Livre qui réunit un public d'aficionados comme de lecteurs néophytes, une centaine de professionnels du livre et plus de 60 auteurs internationaux. Les échanges sont conviviaux autour de rencontres, dédicaces, ateliers, projections...

L'affiche de cette édition est réalisée par un dessinateur de BD allemand, Henning Wagenbreth, l'un des illustrateurs et graphistes les plus fameux et respectés en Europe. Sa virtuosité à combiner mots et images invente un nouveau langage, à mi-chemin entre la bande dessinée et la communication visuelle. Invité à l'école Intuit.Lab pour l'édition 2015, Henning Wagenbreth avait animé un workshop d'une semaine avec les étudiants et présenté dans le même temps une exposition de ses différents travaux. Il revient en 2016 et réalise les visuels de cette 13^{ème} édition.

Organisé dans le cadre des rencontres du 9^{ème} art d'Aix-en-Provence, avec le soutien du Centre Franco-Allemand de Provence et en coopération avec de nombreux autres partenaires

Conférence-débat LA LIBÉRATION SEXUELLE DANS L'ALLEMAGNE DE WEIMAR À L'ORIGINE D'UNE PERCEPTION DIFFÉRENTE DES SEXUALITÉS



© DR

à 18h30

Café Culturel et Citoyen le 3C
23 boulevard Carnot
Aix-en-Provence

ENTRÉE LIBRE

La libération sexuelle dans l'Allemagne de Weimar a engendré des conséquences essentielles sur le plan sociétal, culturel, politique et scientifique, notamment avec l'émergence de la sexologie. Mû par la volonté de construire une civilisation de l'empathie et du respect mutuel, aussi sur le plan sexuel, ceux qui ont mené ce combat ont dû s'attaquer à un système de répression et de discrimination.

Les études de genre, introduites par la recherche à la fin du XX^{ème} siècle font écho à ces combats et revitalisent le débat en accordant une place aux diversités en dehors de tout binarisme.

Patrick Cardon, né à Tourcoing en 1952 se distingue dans le mouvement LGBT par une approche intersectionnelle (sexe, genre, classe, race) culturelle et historique. Il a animé un festival de films à Lille au nom prémonitoire de QuestionDeGenre (1991-2005) et continue à publier des textes rares dans une maison d'édition QuestionDeGenre/GKC (GayKitschCamp). Il a commencé ses études à Aix-en-Provence où il obtient un diplôme de sciences politiques et un doctorat de Lettres consacré à Marc-André Raffalovich, un pionnier des LGBT studies. Il n'a cessé depuis d'exploiter cette veine en insistant sur l'apport allemand. Il republie *Les Homosexuels de Berlin*, le 3e sexe de M. Hirschfeld - 1908, *Les lesbiennes de Berlin* de R. M. Roellig - 1928, fait découvrir le film de Richard Oswald, *Anders als die Anderen* - 1919 - à une époque où le modèle préféré et plus actuel de libération venait - et vient toujours - des USA.

Catalogue : <http://gaykitschcamp.blogspot.fr>

En partenariat avec Mémoire des sexualités Marseille, Aix Vanguard et le Café Culturel et Citoyen le 3c

Renseignements : Centre Franco-Allemand de Provence au 04 42 21 29 12 ou à cfaprovence@orange.fr

CONCOURS D'HISTOIRE

EUSTORY-FRANCE 2015/16

« VERDUN - LIEU DE MÉMOIRE EUROPÉEN ? »

Le concours d'histoire EUSTORY-FRANCE 2015/16 est une initiative de EUSTORY-FRANCE et de la Mission du Centenaire de la Première Guerre mondiale et il est organisé en partenariat avec :

- La Fédération des Maisons Franco-Allemandes
- L'Association des Professeurs d'Histoire et de Géographie (APHG)
- L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ)
- Le Goethe-Institut, France
- La fondation Körber

Le concours d'histoire EUSTORY-France est soutenu par :

- Le Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
- La Mission du Centenaire de la Première Guerre mondiale
- L'Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France (ADEAF)
- La Fondation Körber

OBJECTIFS

À qui le concours s'adresse-t-il et sur quelle thématique travailler ?

Ce concours invite les élèves du secondaire en France et en Allemagne à faire des recherches sur l'expérience vécue au quotidien dans leur village, leur ville ou plus largement leur région ou en France, autour de la problématique « Verdun - lieu de mémoire européen » et à mettre en perspective leurs recherches avec d'autres régions ou pays européens, de préférence en coopérant avec des partenaires/groupes d'élèves et correspondants d'autres pays européens.

Le but de ce concours est d'étudier et d'inscrire l'histoire locale ou nationale dans l'histoire franco-allemande et européenne à travers des récits personnels, ou de l'histoire de proximité des élèves.

Élèves français et élèves allemands développeront ensemble les questions qu'ils veulent traiter. Ensuite, ils mèneront parallèlement l'enquête dans leurs localités respectives, poseront des questions aux différentes générations, feront des recherches dans les archives locales, afin de pouvoir par la suite échanger et étudier les similarités, les différences etc. À partir de leurs recherches personnelles et de la comparaison des éléments trouvés dans leurs histoires respectives, ils évalueront l'importance de la signification de Verdun dans leur histoire locale, régionale et nationale et dans l'histoire de l'Europe.

Les investigations des élèves pourraient s'orienter par exemple autour des questions suivantes :

- Quelles traces de la Première Guerre mondiale sont-elles encore visibles chez moi, dans mon village ou dans ma ville ? (monuments, archives, etc.)
- Comment le souvenir de la Première Guerre mondiale est-il entretenu ? (11 novembre, anciens combattants, etc.)
- Que savent mes parents, mes grands-parents de Verdun ?
- Mes interlocuteurs font-ils un lien entre la Première Guerre mondiale, la Seconde Guerre mondiale et l'Europe actuelle ?
- Comment se souvenir ensemble de Verdun en 2016 ?

Dans ce cadre, plusieurs pistes d'échanges et de rencontres peuvent être envisagées :

Cérémonies commémoratives, échanges, manifestations sportives...

LES MODALITÉS DE PARTICIPATION

Chaque participant français et allemand est invité dans la mesure du possible à s'inscrire au concours en tandem avec un partenaire étranger, français ou allemand. Une classe ou un groupe français ou allemand peut cependant s'inscrire seul.

Les classes ou groupes français et allemands inscrits peuvent étendre leurs liens avec d'autres établissements de pays européens.

Les langues du concours EUSTORY-FRANCE sont le français et l'allemand.

Les contributions sont permises sous toute forme (livres, textes, collages, fichiers audio, films, blog, etc.). Les approches créatives sont les bienvenues, tant que les contributions restent attachées à la thématique historique demandée.

Taille maximale. Les contributions écrites se limitent à un maximum de 20 pages. Pour les films et enregistrements audio, la durée maximale est fixée entre 5 et 10 min.

Format. Audio en format mp3, vidéo en format mp4 et documents écrits en format PDF.

Où envoyer la contribution ? Les contributions pour le concours doivent être envoyées par la poste à l'adresse suivante :

Fédération des Maisons Franco-Allemandes

« Concours d'histoire »
Maison de Rhénanie-Palatinat
29 rue Buffon
B.P. 32415
21024 Dijon Cedex

Et téléchargées sur Dropbox, Google-drive ou autre en format mp3 (audio), mp4 (vidéo) et PDF (documents écrits). Le lien doit être envoyé par e-mail à l'adresse : concours@eustory.fr

Les contributions des élèves devront être envoyées avant le 25 mars 2016, dernier délai.

BIBLIOTHÈQUES ALLEMANDES

Bibliothèque / Vidéothèque / CD / DVD
(Centre Franco-Allemand de Provence)
Pour adultes et enfants
Du lundi au vendredi de 10h à 12h et 14h30 à 17h30

Bibliothèque Allemande
(Bibliothèque Méjanes - Cité du Livre)
Du mardi au samedi de 10h à 19h

Renseignements au 04 42 21 29 12

CENTRE FRANCO - ALLEMAND DE PROVENCE

Le Centre Franco-Allemand de Provence est un point d'information de l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ) et de l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD). Nous sommes à votre disposition pour vous renseigner sur les activités, programmes, projets de coopération, échanges franco-allemands et bourses proposés par l'OFAJ et le DAAD.

RENSEIGNEMENTS

Tél :
04 42 21 29 12

E-Mail :
cfaprovence@orange.fr - www.cfaprovence.com

Office Franco-Allemand pour la Jeunesse :
www.ofaj.org

Office allemand d'échanges universitaires :
http://paris.daad.de



FREUNDKREIS CENTRE FRANCO - ALLEMAND DE PROVENCE



Président : **Jochen Wevers**
Vice-Présidente : **Gabriele Steffen**

Le Cercle des Amis du Centre Franco-Allemand de Provence – Maison de Tübingen a été fondé en 2005 à Tübingen. Sa tâche principale consiste à développer les relations amicales et de bon voisinage avec la Provence afin de consolider ainsi une Europe des régions. Il souhaite avant tout soutenir l'action du Centre Franco-Allemand de Provence.

Adresse :
Freundskreis Centre Franco-Allemand de Provence
Maison de Tübingen e.V. Kirchgasse 8, 72070 Tübingen

E-mail :
wenke-kunst@t-online.de



Rencontre conviviale STAMMTISCH

Comme les années précédentes, le Stammtisch, organisé par Miriam Nieveler, aura lieu au Bar Le Gaulois, 34 rue Jacques de la Roque – Aix-en-Provence, les premiers lundis du mois : le 4 janvier, le 1^{er} février, le 7 mars et le 4 avril de 18h à 20h.

Participation : une consommation

Renseignements : *Miriam Nieveler* <http://stammtischaix.blogspot.com>

MOBIKLASSE.DE

Les actions à la « DeutschMobil », désormais appelées mobiklasse.de ont repris dès le mois de septembre 2015 !



La mobiklasse.de est conçue comme un élément d'orientation pour le futur choix de la deuxième langue étrangère dans les établissements scolaires en France.

La mobiklasse.de poursuit cet objectif en France en coopération étroite avec le Ministère de l'Éducation nationale et les Académies concernées.

Les professeurs d'allemand, la direction d'un collège ou d'une école, les parents d'élèves ou encore les comités de jumelage invitent les lecteurs allemands du programme dans leurs établissements scolaires.

Et c'est parti !

Les animateurs et animatrices allemands, jeunes, de bonne humeur, pleins d'idées ; apportent une vision fraîche de leur pays. Cette vision de l'Allemagne est attrayante, joyeuse, actuelle, et souvent à l'encontre de représentations un peu unilatérales que peuvent avoir les élèves français.

Comment cela fonctionne-t-il ? Les animateurs et animatrices allemands, par ailleurs souvent des futurs professeurs en formation, mettent en place des animations ludiques – par exemple autour du rappeur « Cro », du hip-hop ou encore du jeu linguistique « Obstsalat » (fr. : salade de fruits) – pour montrer aux élèves français des connexions amusantes entre le français et l'allemand et leur permettre ainsi de porter un premier regard sur la vie culturelle en Allemagne.

Une initiative de la Fédération des Maisons Franco-Allemandes, en coopération avec la Robert Bosch Stiftung et l'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ), avec le soutien de l'Office Allemand d'Echanges Universitaires (DAAD), du Goethe-Institut et de Mercedes-Benz France.

N'hésitez pas à prendre contact avec l'animatrice allemande du Centre Franco-Allemand de Provence, **Wanda Poitschke**.

Contact: aix@mobiklasse.de
Pour s'inscrire : <http://mobiklasse.de/registration>



COURS D'ALLEMAND 2016 Tous niveaux / Aix-en-Provence



Début des cours : semaine du 4 janvier 2016

Allemand général

Niveau A1	lundi	18 h 30 à 20 h 30
Niveau A2	jeudi	18 h 30 à 20 h 30
Niveau B1	mardi	18 h 30 à 20 h 30
Niveau B2	mercredi	18 h 30 à 20 h 30
Niveau C1	mercredi	18 h 30 à 20 h 30
Niveau B2/C1	lundi et mercredi	10 h 00 à 11 h 30

Cours intensif

Niveau A2/B1 horizon Bac du 15 au 19 février 2016

Niveau A2/B1 printemps du 11 au 15 avril 2016

Tarifs

Cours de 2h hebdomadaires : 580 €/an

Cours de 1,5h hebdomadaires : 490 €/an

Cours de 2 x 1,5h hebdomadaires : 810 €/an

Cours intensif, une semaine de 15h : 200 €

Examens et certificats d'allemand :

Goethe-Zertifikat, TestDaF, BULATS, WiDaF

Formation Professionnelle :

Toutes formules de cours (individuel, groupe, intensif, extensif, dans nos locaux, dans l'entreprise, à distance, tous niveaux)

Notre numéro d'agrément Formation Professionnelle : 93.13.1556913

Contact : Eva Reichle, Responsable pédagogique au 04 42 21 29 12
ou eva.reichle@cfaprovence.com



Ambassade
de la République Fédérale d'Allemagne
Paris

Consulat Général
de la République Fédérale d'Allemagne
Marseille



Fédération des
Maisons Franco-Allemandes

Centre Franco-Allemand de Provence Aix
Maison de l'Allemagne Brest
Maison de Rhénanie-Palatinat Dijon
Maison de Heidelberg Montpéリエ
Centre Culturel Franco-Allemand Nantes
Maison Heinrich Heine Toulon

Le Centre Franco-Allemand de Provence est membre fondateur de la Fédération des Maisons Franco-Allemandes. Il est subventionné par la Ville d'Aix-en-Provence la Communauté du Pays d'Aix le Conseil Général des Bouches-du-Rhône et le Ministère des Affaires Étrangères de la RFA/Goethe-Institut.